

LỄ THĂNG THIÊN NĂM A



MEMORY VERSE

Go and make disciples of all nations.

Mt 28:19

HỌC THUỘC LÒNG

Các con hãy đi giảng dạy muôn dân.

Mt 28,19

FIRST READING (Acts 1:1-11)

A Reading from the Acts of the Apostles:

In the first book, Theophilus, I dealt with all that Jesus did and taught until the day he was taken up, after giving instructions through the Holy Spirit to the apostles whom he had chosen. He presented himself alive to them by many proofs after he had suffered, appearing to them during forty days and speaking about the kingdom of God. While meeting with the them, he enjoined them not to depart from Jerusalem, but to wait for "the promise of the Father about which you have heard me speak; for John baptized with water, but in a few days you will be baptized with the Holy Spirit."

When they had gathered together they asked him, "Lord, are you at this time going to restore the kingdom to Israel?" He answered them, "It is not for you to know the times or seasons that the Father has established by his own authority. But you will receive power when the Holy Spirit comes upon you, and you will be my witnesses in Jerusalem, throughout Judea and Samaria, and to the ends of the earth." When he had said this, as they were looking on, he was lifted up, and a cloud took him from their sight. While they were looking intently at the sky as he was going, suddenly two men dressed in white garments stood beside them. They said, "Men of Galilee, why are you standing there looking at the sky? This Jesus who has been taken up from you into heaven will return in the same way as you have seen him going into heaven."

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC I (Cv 1,1-11)

Trích Sách Tông Đồ Công Vụ:

Hỡi Thê-ô-phi-lê, trong quyển thứ nhất, tôi đã tường thuật tất cả những điều Đức Giêsu đã bắt đầu làm và giảng dạy, cho đến ngày Người lên trời, sau khi căn dặn các Tông đồ, những kẻ Người đã tuyển chọn dưới sự hướng dẫn của Thánh Thần. Sau cuộc thương khó, Người đã tỏ cho các ông thấy Người vẫn sống, với nhiều bằng chứng; Người đã hiện ra với các ông trong khoảng bốn mươi ngày và đàm đạo về Nước Thiên Chúa. Và trong một bữa ăn, Người đã ra lệnh cho các ông chờ rời khỏi Giê-ru-sa-lem, nhưng hãy chờ đợi điều Chúa Cha đã hứa. Người nói: "Như các con đã nghe chính miệng Thầy rằng: Gioan đã làm phép rửa bằng nước, phần các con, ít ngày nữa, các con sẽ chịu phép rửa trong Thánh Thần."

Vậy các kẻ có mặt hỏi Người rằng: "Lạy Thầy, có phải đã đến lúc Thầy khôi phục Nước Israel chăng?" Người bảo họ rằng: "Đâu phải việc các con hiểu biết thời gian hay kỳ hạn mà Cha đã ấn định do quyền bính Ngài. Nhưng các con sẽ nhận được sức mạnh của Thánh Thần ngự xuống trên các con, và các con sẽ nên chứng nhân cho Thầy tại Giê-ru-sa-lem, trong tất cả xứ Giu-đê-a và Sa-ma-ri-a, và cho đến tận cùng trái đất." Nói xong, Người được cất lên trước mắt các ông, và một đám mây bao phủ Người khuất mắt các ông. Đang khi các ông còn ngược mắt lên trời nhìn theo Người đang xa đi, thì bỗng có hai người mặc áo trắng đứng gần các ông và nói rằng: "Hỡi người Ga-li-lê, sao các ông còn đứng nhìn lên trời? Đức Giêsu, Đấng vừa lia các ông mà lên trời, sẽ đến cùng một thể thức như các ông đã thấy Người lên trời."

Đó là Lời Chúa.

SECOND READING

(Eph 1:17-23)

A Reading from the Letter of Saint Paul to the Ephesians:

Brothers and sisters: May the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, give you a Spirit of wisdom and revelation resulting in knowledge of him. May the eyes of your hearts be enlightened, that you may know what is the hope that belongs to his call, what are the riches of glory in his inheritance among the holy ones, and what is the surpassing greatness of his power for us who believe, in accord with the exercise of his great might, which he worked in Christ, raising him from the dead and seating him at his right hand in the heavens, far above every principality, authority, power, and dominion, and every name that is named not only in this age but also in the one to come. And he put all things beneath his feet and gave him as head over all things to the church, which is his body, the fullness of the one who fills all things in every way.

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC II

(Ep 1, 17-23)

Trích Thư Của Thánh Phao-lô Gửi Tín Hữu Ê-phê-xô:

Anh em thân mến, xin Thiên Chúa của Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, là Cha vinh hiển, ban cho anh em thần trí khôn ngoan và mạc khải, để nhận biết Người; xin cho mắt tâm hồn anh em được sáng suốt, để anh em biết thế nào là trông cậy vào ơn Người kêu gọi, thế nào là sự phong phú gia nghiệp vinh quang nơi các thánh, và thế nào là quyền năng vô cùng lớn lao của Người đối với chúng ta, là những kẻ tin, chiếu theo hành động của sức mạnh quyền năng Người, công việc mà Chúa đã thực hiện trong Đức Kitô, tức là làm cho Ngài từ cõi chết sống lại, và đặt Ngài ngự bên hữu mình trên trời, vượt trên mọi cấp trật, các lãnh thần, quyền thần, dũng thần, và quản thần, vượt trên mọi danh hiệu được xưng hô cả đời này lẫn đời sau. Chúa khiến mọi sự quy phục dưới chân Ngài, và tôn Ngài làm đầu toàn thể Hội Thánh là thân thể Ngài, và là sự sung mãn của Đấng chu toàn mọi sự trong mọi người.

Đó là Lời Chúa.

GOSPEL
(Mt 28:16-20)

The Gospel According to St. Matthew:

The eleven disciples went to Galilee, to the mountain to which Jesus had ordered them. When they saw him, they worshiped, but they doubted. Then Jesus approached and said to them, "All power in heaven and on earth has been given to me. Go, therefore, and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, teaching them to observe all that I have commanded you. And behold, I am with you always, until the end of the age."

The Word of the Lord.

PHÚC ÂM
(Ga 14,15-21)

Tin Mừng Chúa Giêsu theo Thánh Gio-an:

Khi ấy, mười một môn đệ đi về Ga-li-lê-a, đến núi Chúa Giêsu đã chỉ trước. Khi thấy Người, các ông thờ lạy Người, nhưng có ít kẻ còn hoài nghi. Chúa Giêsu tiến lại nói với các ông rằng: "Mọi quyền năng trên trời dưới đất đã được ban cho Thầy. Vậy các con hãy đi giảng dạy muôn dân, làm phép rửa cho họ nhân danh Cha, và Con và Thánh Thần, giảng dạy họ tuân giữ mọi điều Thầy đã truyền cho các con. Và đây Thầy ở cùng các con mọi ngày cho đến tận thế."

Đó là Lời Chúa.

Fill in the BLANK

1. Jesus approached and said to the disciples, "All _____ in heaven and on earth has been given to me"
2. Go, therefore, and make _____ of all nations, _____ them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, teaching them to observe all that I have commanded you.

TRUE OR FALSE

3. Jesus told the disciples to baptize everyone in the name of Jesus.

TRUE
 FALSE

4. Jesus promised that He will be with the disciples always, until the end of the age.

TRUE
 FALSE

UNDERLINE the correct answer(s)

5. Jesus said: "*If you love me, you will keep my commandments.*" What are Jesus' commandments?
 - A. Love one another, as I have loved you.
 - B. Love your enemies, and pray for those who persecute you."
 - C. Love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your mind, with all your strength; and love your neighbor as yourself.
 - D. A & B are correct.
 - E. All of the above.

6. Who is the one who loves Jesus?
 - A. Whoever receives Jesus' Body and Blood is the one who loves Him.
 - B. Whoever has Jesus' commandments and observes them is the one who loves Him.
 - C. Whoever prays hard and reads the Scriptures is the one who loves Him.
 - D. All of the above.

Điền vào chỗ TRỐNG

1. Chúa Giêsu tiến lại nói với các môn đệ rằng: "Mọi _____ trên trời dưới đất đã được ban cho Thầy."
2. Vậy các con hãy đi _____ muôn dân, làm _____ cho họ nhân danh Cha, và Con và Thánh Thần, giảng dạy họ tuân giữ mọi điều Thầy đã truyền cho các con.

ĐÚNG HAY SAI

3. Chúa Giêsu truyền cho các môn đệ rửa tội mọi người nhân danh Đức Giêsu. ĐÚNG SAI
4. Chúa Giêsu đã hứa sẽ ở lại cùng các môn đệ mọi ngày cho đến tận thế. ĐÚNG SAI

GẠCH DƯỚI câu trả lời đúng:

5. Chúa Giêsu ra lệnh cho các môn đệ làm gì?
A. Hãy đi giảng dạy cho muôn dân tộc.
B. Hãy đi và làm phép rửa cho họ nhân danh Cha, và Con và Thánh Thần.
C. Hãy đi và giảng dạy người ta tuân giữ mọi điều Chúa Giêsu đã dạy.
D. Tất cả đều đúng.
6. Chúa Giêsu đã hứa gì với các môn đệ?
A. Họ sẽ được giàu có và nổi tiếng.
B. Chúa Giêsu sẽ ban cho họ quyền lực và giàu sang.
C. Chúa Giêsu sẽ ở cùng với họ mọi ngày cho đến tận thế.
D. Tất cả đều đúng.

Word SEARCH



MEMORY VERSE

Go and make disciples of all nations.

Mt 28:19

HỌC THUỘC LÒNG

Các con hãy đi giảng dạy muôn dân.

Ga 28,19

E O T T T M I S E E A D E A S
O O R N A W B Z W A O I H E P
R S P O H G A L I L E E A E H
O I T I I I P T D V A M A H G
S N M O U N T A I N R V E C H
O L A N N N I W S F T A D S I
A S A R R H Z O C A H N B D I
H O L Y S P I R I T J R I T I
T N A T I O N S P H E A V E N
E S B E N W G H L E S T S L P
T E O I E E I I E R U O M E N
R N P D O R O P S W S E B V E
C O M M A N D E D O U B T E D
I E L T R E T D O L R I L N N
P E E N D I R D H Z P O H O H

KEY WORDS

ELEVEN
JESUS
POWER
NATIONS
SON

DISCIPLES
WORSHIPED
HEAVEN
BAPTIZING
HOLY SPIRIT

MOUNTAIN
DOUBTED
EARTH
FATHER
COMMANDED

REFLECTIONS

FIRST READING

When all had finished their meal together at the Last Supper, Jesus prayed: "Now glorify me, Father, with you, with the glory that I had with you before the world began" (John 17:5). God answered that prayer in Jesus' resurrection and ascension. In today's reading from the opening of Acts, Luke is expressing a truth about Jesus. That truth is that God "lifted Jesus up" to eternal glory after Jesus had done God's will on earth. He established the kingdom, or reign, of God among us. Now God's Spirit would give the disciples the power to spread that reign to the ends of the earth.

How was the ascension of Jesus a "call to action" for you?

Have you ever felt caught between the past and the future? Have you ever been challenged to let go of the good things of the past in order to be ready for the good things yet to come? The ascension of Jesus told the apostles and tells us that Jesus' presence with us will no longer be the same as it was. He will be with us, but in a different way. He will be with us by the grace of Baptism and the other sacraments, in the power of the Holy Spirit. How was the ascension of Jesus a "call to action" for the apostles? How is it a "call to action" for the Church today? How is it a "call to action" for you?

Pray together: Jesus, lift us up out of all our doubts, confusion, and selfish concerns. Give us a clearer view of the world around us. Help us claim the power to make a difference in your name. Amen.

SECOND READING

Our reading from Ephesians is right in harmony with today's feast. The author sings God's praises for raising Jesus to his heavenly throne and placing all creation "beneath Christ's feet." Jesus is now head of the Church and the Church is his body. We have inherited his power and his mission. The more clearly we come to know him, the more powerful we become as people who can change the world. May his kingdom, or reign, come through us.

How can you know "the hope" to which you are called? How will "the eyes of your hearts be enlightened"? Think about the role the following might have in your ongoing enlightenment: study of the Scriptures; prayer; seeking advice from a spiritually wise person (a priest, a teacher, a parent, a friend); reading a good book about Jesus or one of the saints.

Just a reminder: prayer involves listening to God as well as talking to God. How can you listen to God as he speaks through the scriptures? a homily? the events of your day? One way might be to pray this question after reading scripture or hearing a homily or mulling over an event of the day: "Holy Spirit, what do you want me to know? What is in this for me?" Listen quietly for a

How can you know "the hope" to which you are called?

moment. You may recall a word or phrase from the scripture or homily. Remember it and repeat it often during the day. The meaning may be obvious at once, or it may become clear gradually. Your faith, hope, and love will be strengthened.

GOSPEL

Here we are told that the eleven disciples go the mountaintop in Galilee, as Jesus had instructed through Mary Magdalene and the other Mary. They see Jesus, and both worship and doubt at the same time. Jesus approaches them and commissions them to baptize and teach, "to make disciples of all nations." in this Final Commission, the eleven are told to go to "all nations." The mission of Jesus is now to be taken to all people; the task now is to baptize and to teach.

How do we "make disciples of all nations"?

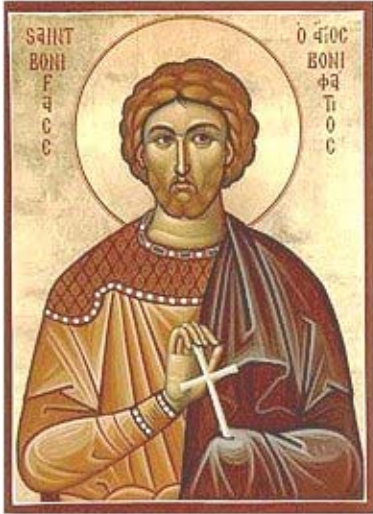
Jesus commissions his disciples to baptize in the name of the Trinity, one of the clearest attestations found in Scripture for baptism in the name of the Trinity. In the Acts of the Apostles and in the Letters of Paul, baptism is more frequently offered "in the name of Jesus."

The ending of Matthew's Gospel can be understood as the beginning of the Church. Jesus commissions his disciples to continue to teach in his name and to bring others into the community of disciples through baptism. The Gospel ends, as it had begun, with the promise that Jesus will continue to be Emmanuel, "God with us", for all eternity.

How do we "make disciples of all nations"? How do you feel about Jesus' promise that He will always be with us?

St. Boniface

June 5th



Boniface, known as the apostle of the Germans, was an English Benedictine monk who gave up being elected abbot to devote his life to the conversion of the Germanic tribes. Two characteristics stand out: his Christian orthodoxy and his fidelity to the pope of Rome.

How absolutely necessary this orthodoxy and fidelity were is borne out by the conditions he found on his first missionary journey in 719 at the request of Pope Gregory II. Paganism was a way of life. What Christianity he did find had either lapsed into paganism or was mixed with error. The clergy were mainly responsible for these latter conditions since they were in many instances uneducated, lax and questionably obedient to their bishops. In particular instances their very ordination was questionable.

These are the conditions that Boniface was to report in 722 on his first return visit to Rome. The Holy Father instructed him to reform the German Church. The pope sent letters of recommendation to religious and civil leaders. Boniface later admitted that his work would have been unsuccessful, from a human viewpoint, without a letter of safe-conduct from Charles Martel, the powerful Frankish ruler, grandfather of Charlemagne. Boniface was finally made a regional bishop and authorized to organize the whole German Church. He was eminently successful.

In the Frankish kingdom, he met great problems because of lay interference in bishops' elections, the worldliness of the clergy and lack of papal control.

During a final mission to the Frisians, he and 53 companions were massacred while he was preparing converts for Confirmation.

In order to restore the Germanic Church to its fidelity to Rome and to convert the pagans, he had been guided by two principles. The first was to restore the obedience of the clergy to their bishops in union with the pope of Rome. The second was the establishment of many houses of prayer which took the form of Benedictine monasteries. A great number of Anglo-Saxon monks and nuns followed him to the continent. He introduced Benedictine nuns to the active apostolate of education."